

# THE GAMES BECOME MORE INTERESTING

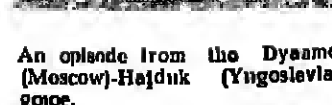
The fourth game was cancelled. Following Kasparov, w



Viktor BABKIN  
chess observer

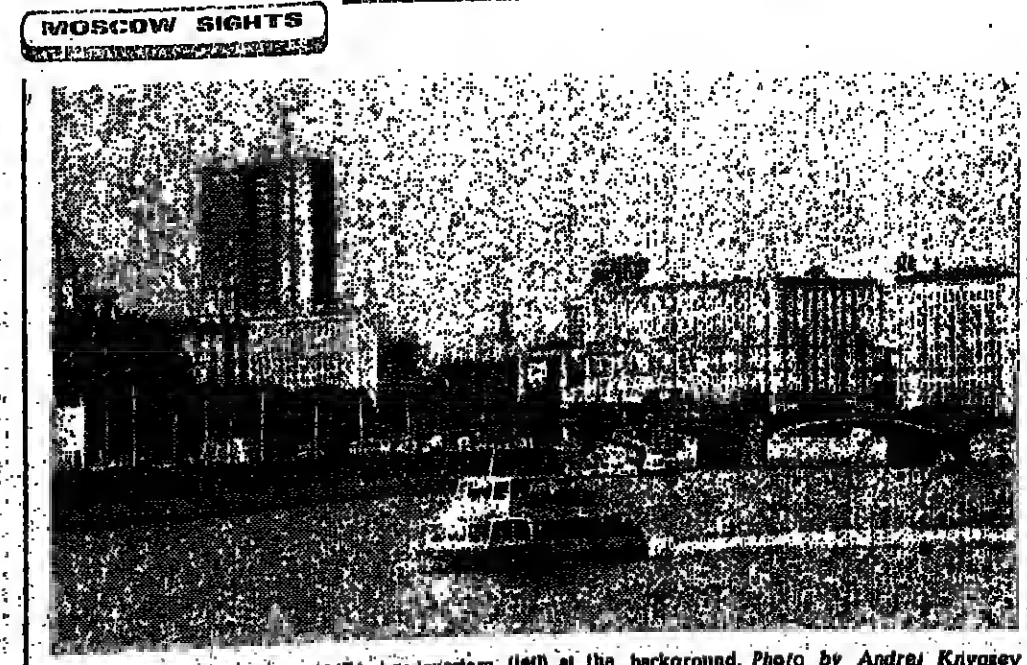
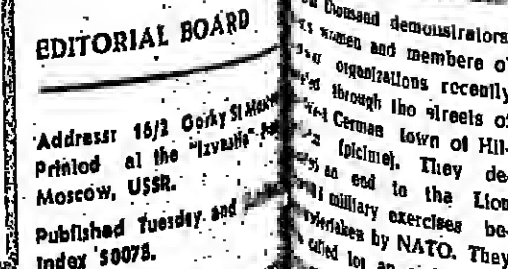
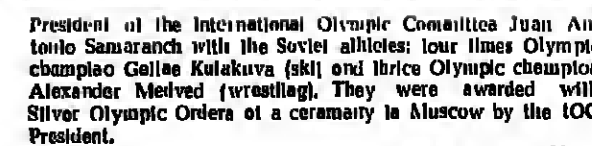
by Soviet racers at three  
tain sieges, especially  
Yaroshenko who won  
them.

matches are worth mentioning. In the Champions' Cup series, holders of this Cup Liverpool of England beat Lech (Poland) by a lone goal. Valaredeen (Nor-



● **CONSTRUCTION HAS**  
**STARTED IN THE VENTA RIVER**  
**DELTA OF LATVIA'S LARGEST**  
**HARBOUR DESIGNED FOR SU-**  
**PERDRY CARGO VESSELS.**  
When this new terminal is com-  
missioned one of the oldest Bal-  
tic ports (It is more than seven  
and half centuries old) will be  
able to receive big oceangoing  
motor vessels with carrying ca-  
pacities of one hundred and more  
thousand tonnes. The new berth  
is to be commissioned at the  
end of next year.

Washington. An International Conference on the Fate of the Earth has recently ended in Washington with an appeal to all people of goodwill to double their efforts at preventing nuclear war, and to strengthen détente and good-neighbourly relations between states. The conference, which was held under the slogan "Peace on Our Pla-



The Borsiloo bridge with CMEA headquarters (left) at the background. Photo by Andrei Knyazev

## Facts speak for themselves

Bonn. An unprecedented number of 350,000 servicemen is involved in the series of NATO war games currently under way on a large part of West German territory.

(Continued on page 2)

**INDIA**

- National Book Agency  
2 Surys Sen Str.,  
Calcutta-700012
- Punjab Book Centre  
S.C.O. 1126-27, Sector  
22-B Chandigarh-22

Rizzoli, Galleria C  
Large Chigi  
00187, Rom-

For all questions involving receipt of the paper, delivery of the paper to a new address, etc., please contact the firm from whom you obtained the subscription.

DEAR REAGERS! In other countries subscription for "MIR" information" can be taken out with companies which do business with V/O Mezhdunarodnaya Kniga. The "Moscow News" weakly is available in Russian as well. Contact the firm or agency handling subscription for Soviet periodicals to subscribe.

## ATTENTION, SUBSCRIBERS ABROAD

**DEAR READERS,**

**"AN Informallon" comes out on Tuesdays and Saturdays and allas in brlef the latest informallon on ovasis in the USSR and in the world reported by YASS and loraign news agencies.**











## PROFILES

## ADOLF ŠAPIRO



How should we write, produce and stage plays for children? These are the questions to which exhaustive answers have been sought, throughout their history, by all those who work in youth theatres, think delegates and guests attending the 8th General Assembly of the International Association for Children's and Youth Theatre (ASSITEJ) now going on in Moscow.

One can only approach the solution of problems set before the creative workers at the children's theatre through experiments in daily activities. This exactly the way the Riga Youth Theatre, one of the seven professional theatrical companies in Latvia's capital (many of its productions generate heated debates and repercussions throughout the country) go about it.

Adolf Šapiro, the company's art director, is the renowned leader of the Riga Youth Theatre (his teacher was Professor Merle Kaibel of the A. V. Lunskytsky State Institute of Dramatic Art) whom the Soviet playwright, Alexei Arbuzov, described as one of this country's best art directors. When he first came to the Riga Youth

Theatre at the age of 25, Šapiro immediately declared his artistic programme to be an article, "Youth Theatre vs Youth Theatre" in the magazine "Teatr". In it, the young art director expressed the view that a youth theatre should be regarded as seriously as adult theatre.

It is an important duty of a youth theatre to make children vividly recall each meeting with its art several years later, says Šapiro, recalling Dostoyevsky's belief that good training comes from a good memory of one's childhood.

Assessing in this manner, Šapiro has devoted a great deal of attention to the repertoire. His debut on the stage of the Riga Youth Theatre was Maxim Gorky's play, "The Last Survivors". The production of the "serious" classic, which was then regarded as a prerogative of adult theatre, provoked a heated discussion which was joined by theatrical workers and teachers. An outcome of this artistic debate is that sixty youth theatres in this country now play Shakespeare and Molière, Dostoyevsky and Chekhov, Gogol and Tolstoy.

Apart from Russian and foreign classics, the Riga Youth Theatre stages Latvian classics, such as Jānis Rānis and Rudolfs Blaumanis. In recent years, the art director has been keen on romantic drama such as "Peer Gynt" by Henrik Ibsen, which the company stages without any abridgement in two acts and "Der Pfirsich vom Hainburg" by Heinrich von Kleist. At the moment the latter is only performed by the Riga Youth Theatre. A serious conversation about life and its problems is impossible without modern drama. That is why the theatre has always staged with great pleasure such major masters of Soviet theatre as Alexei Arbuzov and Viktor Rozov, Latvian playwrights like Gunars Priede and Pauls Pūlēns as well as young authors like Alexander Chervinsky and Ludmila Petrushevskaya who are highly regarded by the audience.

Yet it is not only the choice of literary material, (and the company is treating this matter very seriously), that accounts for the success of the plays staged by the Riga Youth Theatre whose plays attract people not only from Latvia but also from all over this country. The company also owes its popularity to its theatrical interpretation of the material at a level where all the people involved—the art director, the actors, the artist and the composer—are seeking to find new methods for a more precise expression of a play's message.

Adolf Šapiro says: Genuine art seeks new knowledge. I am a happy man because I work at a theatre where I find it interesting, and where I never cease to be in a process of acquiring new knowledge. This is the main objective in my art.

Natalya KUROVA

## Vietnamese exhibition

An exhibition, "Ancient and Modern Art of Vietnam", has been announced at the Moscow



● "Shepherd With a Horn". 20th century.



● "Buddha". 17th century

Museum of Art of Oriental Peoples (12a Suvorovsky Blvd). The display was brought from the Museum of Fine Arts in Hanoi. It is a major centre for study and popularizing national art of the Socialist Republic of Vietnam. Its exhibits have been shown in Soviet museums on several occasions. This time Moscowites will see over 180 items of sculpture, wood carving and painting.

A big section of the exhibition shows unique works of traditional Vietnamese art—monumental sculpture and plastic art—of the 18th and 19th centuries.

## GROWING AUDIENCES AT THEATRES

A new season has started at Soviet theatres after the summer break for tours and holidays. According to Yevgeny Zaitsev, Deputy USSR Minister of Culture, there has been a five-million increase in the number of audiences since 1960.

The country's professional theatres, of which there are 614 at the moment, annually give a total of 280 thousand performances attended by more than 120 million spectators. So far as theatre attendance is concerned, the Soviet Union is the world's leading nation.

Incentives for the growth of the audiences include many interesting plays staged by the

theatres, and expansion of their network. By 1965, the number of Soviet theatres will reach 631. In this country, new theatres are opened, without closing the old ones, say, for financial reasons. All Soviet theatres are financed by the state, and this makes it possible for them to concentrate on purely artistic matters, without worrying about the financial "health" of the theatre.

The standard of the production of the Moscow theatres is high. They use more than thirty various industrial and agricultural projects are under construction there with the active participation of Soviet specialists. A joint search is in progress for deposits of coal, lignite, rare metals, oil and gas. The Soviet side is taking part in a programme of developing cotton farming in Namdulo province and also in drafting plans for electrifying rural areas and harnessing the hydroresources of the Limnopo River.

## BUSINESS

## COULTRONICS' JUBILEE

It is fifteen years since Coultronics set up its first business contacts with the Soviet Union, as 1961 correspondent was told by the French firm's President and Director-General Gwennale Dorange. The first links were set up with the FTO Medexport which bought instruments for radiotherapy, including those for monitoring milking cows.

Mr Dorange also exports to the USSR research equipment for steel works, agronomy and soil science, oceanology, pneumatics, electronic computers, etc. Our annual turnover in trade with the USSR is more than ten million francs. The annual profit rate is of about 15 per cent. Among our main partners along with FTO Medexport are FTO Ancluphorintorg, the USSR Academy of Sciences and its Siberian Branch, and others, noted G. Dorange.

Gwennale Dorange also stressed that apart from purely trading links, Coultronics was developing scientific contacts with Soviet research organizations. Jointly with the Palatin Biochemistry Institute at the Ukrainian SSI Academy of Sciences it is planned, in a month's time, to hold a seminar on the use of the EHX-C instrument for laser blood cell tests. This installation will be lent to Soviet colleagues for a year so that they could carry out research work, either which it will most probably be purchased.

## Technology serving peace and progress

This is the motto of the international engineering fair now on in Bonn, Czechoslovakia, the 26th time. It shows best examples of machines, instruments and equipment used in engineering branches of several countries.

The Soviet Union is a permanent and traditional participant in the Bonn fairs. This year it is taking 1,600 exhibits to the fair. It was led by Nikolai Kabanov, a senior consultant at the USSR Chamber of Commerce and Industry. They are products of leading enterprises in Moscow, Leningrad and the Soviet cities. The key products of this year's show is earth-digging and road-building equipment and mechanization for our country's best road-building machines have been on display.

The stand of the production of the Moscow electrical plant shows a number of cathode-ray tubes, photo-cathode instruments, lasers used in the national economy and in medicine and colour TV sets complete with video recorders.

## Mutual trade with Mozambique grows

The mutually advantageous cooperation between the USSR and the People's Republic of Mozambique is successfully developing according to data published in Maputo. The volume of trade between the two countries rose in the last three years by 150 per cent. The Soviet Union supplies Mozambique with farm machinery, motor vehicles and various equipment. In turn Soviet foreign trade associations purchase products of the mining industry and goods of the traditional Mozambican export.

The Soviet Union helps Mozambique in laying the foundations of an independent economy. More than thirty various industrial and agricultural projects are under construction there with the active participation of Soviet specialists. A joint search is in progress for deposits of coal, lignite, rare metals, oil and gas. The Soviet side is taking part in a programme of developing cotton farming in Namdulo province and also in drafting plans for electrifying rural areas and harnessing the hydroresources of the Limnopo River.

## Contacts and contracts

© In Moscow an extraordinary session of the permanent CMEA commission on cooperation in transport has come up with suggestions for further intensification of transport operations, consolidation of mutual transport relations, technical reconstruction and modernization of transport.

© Vice-Chairman of the USSR Council of Ministers Z. Nuriyev has received S. Yamamura, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries with whom he discussed same questions involved in the Soviet-Japanese cooperation including fishing and fisheries.

© More than one thousand exhibits are being shown at an exhibition organized by Vostok-Inorg in the Mongolian capital Ulan Bator. The volume of Soviet goods supplied to Mongolia is constantly increasing; so is their range.

© A regular batch of machine tools manufactured in the Soviet Union will this year go to Sweden. Over a period of nearly twenty years, the All-Union Foreign Trade Association Stankomport has sold its Swedish partners nearly 3.5 thousand machine tools, including some numerically controlled.

## FRENCH FIRMS SHOW NEW PERFUMES

Soviet people, particularly women, know well the names of such French firms as O'Real, Lancome, Christian Dior, Nivea Ricci and some others whose products are all sorts of perfumes, soaps and cosmetics. There is a growing interest in trade with the USSR among the French producers who specialize in this area, and therefore more new names are appearing on the Soviet market. A short while ago, Soviet specialists were introduced to another firm, Well, which produces perfumes. This acquaintance took place at the Moscow office of the Franco-Soviet Chamber of Commerce.

Among the 65 famous French

## Intourist news

## 'Guest in the house is a feast for the host'

This ancient adage is a law for the hospitable Azerbaijan people. Coming as guests to the Metropoli Hotel in Moscow we can hear during folk melodies, while a dancer wearing a national costume is twirling a national instrument, a festive decorated hall. This is the stage for a festival of Azerbaijani culture organized for foreign visitors to this country by the Intourist.

The guests are offered traditional national like pilav, fragrant soups, shah kebabs, dolma—stuffed vine leaves, and much more. The Azerbaijani cuisine is particularly exquisite and has indelible taste and aroma which come from all sorts of herbs and spices—basil, cinnamon, cloves, pimento, poppyseed, dill, mint and others. The guests are also invited to taste Azerbaijani wines and brandies.

It has become something of a tradition with the Intourist to hold ten-day celebrations of national cuisine, and Viktor Bolshakov, Vice-Chairman of the USSR State Committee for Foreign Tourism. This year, we have asked our guests to taste the delicacies cooked by chefs from Uzbekistan and Moldavia.

## SOVINCENTR

The Centre for International Trade invites you to Days of Azerbaijani Cuisine to be held here from September 25 to October 10.

Mercury restaurant and the Atrium and Mall bars will offer you with exceptional Oriental hospitality, the pick of Azerbaijani cuisine. Moreover, from 9 o'clock p.m. the restaurant will entertain you with the Gyllistan floor show.

## Come to us to enjoy Oriental pleasures!

For further information please dial 253-27-80 or 253-27-63

Address: Moscow, 12 Krasnopresnenskiy Embankment

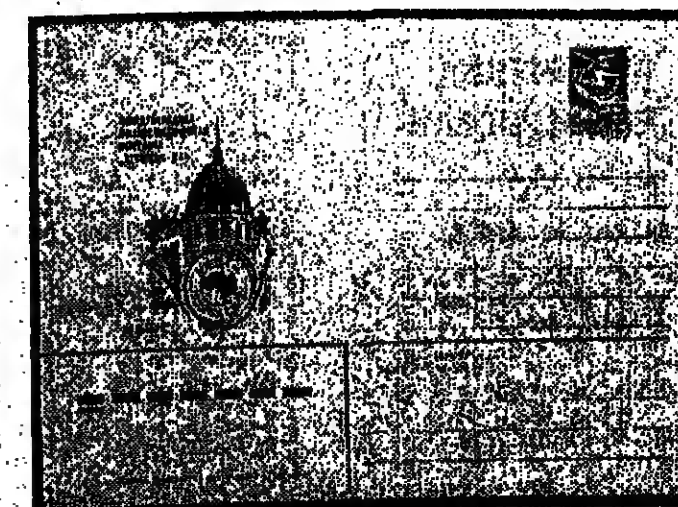
## SUPPLIES FROM BUDAPEST

For more than twenty-five years the Budapest radio engineering plant has been supplying its products to their Soviet customers through Vniivotek and Builavox. Several days ago the Soviet side took delivery of the ten millionth pair of tape-recorder sound heads and the two millionth film-pulling mechanism. This plant began its deliveries in the mid-1950s. In 1976 it supplied 10 thousand film-pulling mechanisms, in 1964—500,000 of them and two million pairs of recorder heads costing 23.5 million roubles.

The Budapest radio engineering plant also sells to the USSR millionth tape-recorders and radiotelephones. The export of radiotelephones has grown by 150 times with the last 20 years and will exceed 30 million roubles in 1985. There is a network of specialized centres for maintaining the equipment.

## Philately

## SOVIET STAMPS IN AUSTRALIA



The All-Union Philatelic Society has sent six collections of stamps to the "Austral" International Exhibition in Melbourne. This is the first expo held in Australia under the auspices of the International Philatelic Federation (IPF). The Melbourne show will feature Soviet collections from Odessa, Leningrad and Moscow, as well as two collections from postal history (starting from the 18th century) of Estonia and Latvia.

The Ministry of Communications of the USSR has issued a stamped envelope dedicated to the exhibition.

## Bulgarian amateurs demonstrate art in Moscow

All the types of art have been included in the programme of the Second Festival of the Bulgarian Amateur Art now going on in Moscow.

The event, dedicated to the 40th anniversary of the socialist revolution in Bulgaria, features companies and ensembles well known both in Bulgaria and abroad—the chamber choir and the Shop folk dance and song ensemble from Sofia, a poetry and prose recital company from Pleven, a pop group Trayana from Stara Zagora, a puppet theatre from Plovdiv and others. Bulgarian children's art will be represented by a children's choir "The Danube Waves" and "Se-

vernichka", a young pioneers' dance group.

The programme of the festival also includes presentations by amateur film makers and masters of the fine arts.

## Soviet artistes perform in Peking

Soviet artistes are currently touring Peking. 1,500 spectators who gathered at the Peking's Renmin theatre showed great interest in performances by the Bolshoi ballet duet, Natalya Besmertnova and Irak Mukhametov, singers H. Krumm and Kh. Kasmir, pianist N. Demidov, violinist A. Vinitskiy and others. Their programme features works by Russian and Soviet composers, modern and classical music as well as works by Chinese composers.

Besides Peking, the artistes will perform in Hangzhou and other Chinese cities.

## BITEF GETS OFF THE GROUND

BITEF, an international Theatrical Festival in Belgrade, has opened with performance of the play "Pirouette, Pirouette" by the Soviet playwright V. Korotkiyov staged by the Lithuanian Youth Theatre.

It will last for fifteen days and members of an authoritative jury and numerous theatre fans are expected to evaluate fifteen plays by actors from Belgium, Czechoslovakia, Holland, the Soviet Union, the United States, Mali, West Germany and Yugoslavia.

The Vilnius Youth Theatre which is representing the Soviet Union will embark on a tour of Yugoslav cities after the festival.

## WHAT'S ON?

September 25-26

## THEATRES

Bolshoi Theatre (Sverdlov Sq.). Guest performances by the Malybyayev Opera and Ballet Theatre from Kirghizia. 25—Musayev, "Tomiris" (ballet). 26—Double-bill: Tchaikovsky, "Iolanthe" (opera); Chopin, "Chopiniana" (ballet). 27—Molchanov, "Macbeth" (ballet). 28—Vardi, "Don Carlos" (opera).

Steniatyevsky and Nemirovich-Danchenko Musical Theatre (17 Pushkinskaya St.). 26—Tchaikovsky, "Eugene Onegin" (opera). 27—Tchaikovsky, "Swan Lake" (ballet). 28—Mozart, "The Abduction from the Seraglio" (opera).

Operette Theatre (6 Pushkinskaya St.). Guest performances by the Budapest Operette Theatre. 27, 28—Kalmán, "Countess Maritza".

## FILMS

A Special Detachment (Mosfilm Studios, USSR). Based on real facts, the film tells about a group of

actors who performed at the front during World War II. Cinema "Avangard" (17 Generala Belova St., Metro Khabarskaya).

Stay, Khabarskaya (GDR). A love story of 15-year-old Katharine and Frank. Cinema "Zaryadye" (1 Molvoretakaya Embankment, Metro Ploshchad Nigina).

## EXHIBITIONS

Central Artists Club (10/11 Krymskaya Embankment). An exhibition, "World as Seen by Artists". On display are 180 works by Bulgarian artists—works by drawings and sculpture. Daily, except Mondays. 11 a.m. till 8 p.m. Metro Park Kultury, Otkrytiye.

Exhibition Hall. RSFSR Artists Union (65 Vavilova St.). An exhibition of works by Moscow artist Igor Orlov—landscapes, genre paintings, still lifes. Daily, except Mondays. 1 p.m. till 8 p.m. Metro Universitet. Trolleybus 26.

## CONCERT HALLS

Central Concert Hall (1 Moskovskaya Embankment, at the Pushkin Hotel). 25, 26, 27—"Any Day is a Holiday", a parody performed by Vladimir Vinokur.

Concert Hall at the Central Hotel House (146 Leninsky Prospekt). 27—"The Alcebe" performed by the Siera Chamberlady, Yekaterina Yelenskaya is the theatre's chief director.

## SPORTS

Chess. Hall of Columns. House of the Union (1 Pushkinskaya St.). 25-26—World title match. Anatoly Karpov (USSR) vs Gari Kasparov (USSR). 8th and 7th games are to be played on September 26 and 27.

Ice Hockey. Palace of Sport (Luzhniki). 25—Central Army Club vs Moscow Spartak. 6.30 p.m. Krylya Sovetov Palace of Sport (10 Tolukhina St.). 25—Moscow Dynamo vs Voskresensk Khimik. 6 p.m. These matches open the 39th USSR championship.

BANDY. Olimpiyskiy Sports Complex (Metro Prospekt Mira). 25—USSR Cup. 6 p.m. and 8 p.m.

FOOTBALL. Torpedo Stadium 14 Vostochny St. 26—Moscow Torpedo vs Moscow Spartak. 7 p.m.

RACING. Hippodrome (22 Begovaya St.). 25 and 26—Racing and trotting. 9 p.m. (both days).

## WEATHER

September 25-26

Warm weather with occasional rainfalls. Night temperatures will be 6°-13°C and 14°-19°C during the day. In the south east of Moscow Region it will stand at +22°C. S and SW wind, 3-7 mps.